|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПО СОЗДАНИЮ АНИМАЦИОННОГО ВИДЕОРОЛИКА О СИСТЕМЕ УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ ПРИ ПРОИЗВОДСТВЕ МЕДА**   |  |  | | --- | --- | | Контактная информация: | Нургул Таштанова | | Номер отдела: | 0404. 1020 | | Номер проекта/мандата: | KGZ\_1251.11.3.0. | | Project/mandate name/country  Название проекта/мандата/страна: | «БАЙ-АЛАЙ» - Программа по создания малого бизнеса и доходоприносящей деятельности в Алае и Чон -Алае, Фаза 2\_Кыргызстан |   **Клиент: ХЕЛЬВЕТАС Свисс Интеркооперейшн**  ул. 7-я Линия № 65, Бишкеке 720044, Кыргызстан  🕿 Teл:+996 312 214 572  E-Mail: kyrgyzstan@helvestas.org  **Партнер по консорциуму:Фонд Ага-Хана в Кыргызской Республике (AKF-KR)**  ул. Турусбекова 124а, Бишкек 720001, Кыргызстан  🕿 Tel:+996 312 621 912  E-Mail:[jamil.uddin.shah@akdn.org](mailto:jamil.uddin.shah@akdn.org)   |  |  | | --- | --- | | **Исполнитель :** |  | | 🕿 |  | | E-Mail |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | **Длительность контракта:** с 1 декабря 2020 по 20 февраля 2021 г. |  | 1 авг2019 | до: | 30 ноября, 2019 |  1. **Исходная информация**   Программа Бай Алай является десятилетней инициативой и финансируется правительством Швейцарии через Швейцарское Агентство по Развитию и Сотрудничеству и реализуется консорциумом организаций Хельветас и Фондом Ага Хана в Кыргызской Республике. Программа направлена на развитие Алая и Чон- Алая (далее Проектный Регион) - два горных района расположенные на юге Ошской области, граничащей с Таджикистаном и Китаем, с общей численностью населения около 100 000 человек. Эти два района считаются одними из беднейших районов Кыргызстана. Общая цель проекта заключается в сокращении бедности в Алае и Чон-Алае за счет увеличения доходов и занятости (включая самостоятельную занятость), в частности для женщин и молодежи, путем (i) повышения производительности и продаж производителей и малых предприятий в отдельных секторах и (ii) создание новых предприятий, возглавляемых женщинами и молодежью, а также увеличение оборота существующих. Для достижения этих результатов проект придерживается следующих стратегий:   * Поддержать развитие секторов животноводства (КРС), пчеловодства, рукоделия и туризма, чтобы добиться улучшения на уровне системы для задействованных участников рынка и создать доходы и заработок для бедных. * Содействовать развитию деловых консультационных услуг и улучшению доступа к финансовым услугам для зарождающихся фермерских и нефермерских малых и микропредприятий, включая новые предприятия, возглавляемых молодежью и женщинами, и укрепление потенциала участников рынка в продвижении совершенствования нормативной базы.   В рамках программы «Бай Алай – программа по созданию малого бизнеса и доходоприносящей деятельности в Алае и Чон-Алае» по сектору пчеловодство было поддержано создание двух кооперативов пчеловодов. Кооператив пчеловодов «Алай тоо асели» и «Чон-Алай балы» с которыми ведется работа по улучшению качества производимого меда.  В целях улучшения качества производимого меда была разработана система управления качеством, охватывающая все основные технологические этапы производства меда. Система включает в себя краткие инструкции по надлежащей практике ведения пчеловодства, разработанные к основным этапам производства меда на основе требований международного и внутреннего рынка к качеству натурального меда.  В целях распространения примеров надлежащих практик и охвата большего количества пчеловодов объявляется настоящий тендер по изготовлению анимационного видеоролика, демонстрирующего основные этапы производства меда с описанием выполнения обязательных условий по обеспечению качества производимого меда.  **ОПИСАНИЕ ЗАДАНИЯ**  ***Название задания:*** Создание анимационного видеоролика о системе управления качеством при производстве меда  .  ***Место(а) выполнения задания:*** *Ош, Бишкек.*  ***Сроки выполнения задания:*** 1 декабря 2020г. по 20 февраля, 2021.  **Цель задания: И**зготовление анимационного видеоролика, включающая инфографику, демонстрирующий основные этапы производства меда с описанием выполнения обязательных условий по обеспечению качества производимого меда.  **Задачи:**   1. Обсудить с проектной командой и экспертом по системе управления качеством общую концепцию видео; 2. Совместно с экспертом по системе управления качеством, разработать сценарий и содержание ролика; 3. Предоставить готовый сценарий проектной команде для утверждения; 4. Произвести работы по разработке видеоролика в период с 1 декабря по 25 декабря 2020 и предоставить проектной команде на комментарии; 5. Доработать видео согласно полученным комментариям и предоставить финальную версию к 20 февраля, 2021г.;   ***Общие задачи***   1. Изготовить анимационный видеоролик продолжительностью 4 минуты. 2. Анимационный видеоролик должен быть на кыргызском и русском языках с субтитрами на английском языке; 3. Анимационный видеоролик должен включать в себя инфографику; 4. .   **2. Ожидаемый результат**  Основной результат задания – анимационный видеоролик с инфографикой на кыргызском и русском языках с субтитрами на ангийском языке протяженностью 4 минуты к 20 февраля 2021г.   1. **Процедура подачи заявок**   Кандидатам необходимо прислать следующие документы на электронную почту [Nurgul.Tashtanova@helvetas.org](mailto:Nurgul.Tashtanova@helvetas.org), не позднее 24 ноября, 2020 года:  **Список документов для подачи заявок**   * Свидетельство о регистрации юридического лица; * Письмо заинтересованности с описанием опыта проведения аналогичных заданий; * Резюме основных исполнителей с опытом выполнения аналогичных заданий; * Ссылки на ранее выполненные аналогичные работы; * Бюджет расходов, включая гонорар.   **Основные требования к потенциальному консультанту или потенциальной организации:**   * Наличие практического опыта по созданию аналогичных анимационных видеороликов в сфере сельского хозяйства не менее 3-х лет; * Опыт работы с местными неправительственными организациями, международными организациями (не менее 5-ти лет); * Регистрация юридического лица; | TERMS OF REFERENCE FOR PRODUCTION ANIMATED VIDEO ABOUT THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM IN HONEY PRODUCTION   |  |  | | --- | --- | | Contact information; | Nurgul Tashtanova | | Po number: | 0404. 1020 | | Project/mandate number: | KGZ\_1251.11.3.0 | | Project/mandate name/country: | «Bai Alai» - Small Business and Income Creation programme in Alai and Chon-Alai, Phase II, Kyrgyzstan |   **Client: Helvetas in the Kyrgyz Republic**  65 Str. 7-Liniya, Bishkek 720044, Kyrgyz Republic  🕿 Tel: +996 312 214 572  E-Mail: kyrgyzstan@helvestas.org  **Consortium partner: Aga Khan Foundation in the Kyrgyz Republic (AKF-KR)**  124a Str. Turusbekova, Bishkek 720001, Kyrgyz Republic  🕿 Tel: +996 312 621 912  E-Mail: [jamil.uddin.shah@akdn.org](mailto:jamil.uddin.shah@akdn.org)   |  | | --- | | **Contractor:** | |  |   🕿  E-Mail   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Contract duration**: December 1, 2020 – February 20, 2021 | till: | 1. September, 2019 |  1. **Background**   Bai Alai programme is a ten-year initiative funded by the government of Switzerland through Swiss Development and Cooperation Agency and implemented by the consortium of Helvetas and Aga Khan Foundation in the Kyrgyz Republic. The programme is focused on the region of Alai and Chon Alai, two mountainous rayons in the south of Osh Oblast, bordering on Tajikistan and China, with a total population of about 100’000. These are two of the poorest rayons in Kyrgyzstan. The overall goal of the Project is to reduce poverty in Alai and Chon Alai through increased particular for women and youth by (i) increasing productivity and sales of producers and small businesses in selected sectors and (ii) creating new women and youth led businesses and by increasing turnover of existing ones.  Project strategy for achieving those outcomes is to:   * Support development of the cattle, apiculture, handicraft and tourism sectors in order to achieve system-level improvements for involved market players and create income and employment gains for the poor; * Facilitate the development of business development and financial services for nascent farm and non-farm small and micro enterprises including women and youth-led start-ups and strengthening of capacities of market actors in advocating for improved regulatory frameworks.   In the frame of the Bai Alai programme - a program to create small businesses and revenue-generating activities in Alai and Chon-Alai the creation of two cooperatives of beekeepers was supported. Beekeepers cooperatives "Alai Too Aseli" and "Chon-Alai Baly" with which work iunderway to improve the quality of honey produced.  In order to improve the quality of the honey produced, a quality management system has been developed that covers all the main technological stages of honey production. The system includes short instructions on good beekeeping practice, developed for the main stages of honey production, based on the requirements of the international and domestic market for the quality of natural honey.  In order to disseminate good practices and reach more beekeepers, this tender is being announced for the production of an animated video showing the main stages of honey production, describing the fulfillment of the mandatory conditions for ensuring the quality of the honey produced.  **ASSIGNMENT DESCRIPTION**  ***Assignment Title:*** Production an animated video about the quality management system for honey production  ***Location***: Osh, Bishkek.  ***Assignment periods:*** December 1, 2020 – February 20, 2021.  **Objects:** Production of an animated video, including infographics, demonstrating the main stages of honey production with a description of the fulfillment of the mandatory conditions for ensuring the quality of honey produced.  **Tasks:**   1. Discuss the general concept of the video with the project team and the quality management system expert; 2. Develop a scenario and video content together with an expert on the control system; 3. Provide the finished scenario to the project team for approval; 4. Carry out work on the development of the video in the period from December 1 to December 25, 2020 and provide the project team for comments; 5. Edit the video according to the comments received and provide final version by February 20, 2021;     **General tasks**   1. Produce animated video with the length of 4 minutes; 2. The animated video must be in Kyrgyz and Russian with subtitles in English; 3. The animated video must include infographics and animations;   **2. Expected results:**  The main result of the task is an animated video with infographics in Kyrgyz and Russian languages with subtitles in English, 4 minutes long by February 20, 2021.  **3. Application Procedure**  Candidates should send the following documents to the following e-mail: [Nurgul.Tashtanova@helvetas.org](mailto:Nurgul.Tashtanova@helvetas.org), no later than November 24, 2021.  **List of application documents**   * Certificate of registration of a legal entity; * Letter of interest describing the experience of conducting similar tasks; * CVs of key performers with experience performing similar tasks; * Provide links to previously performed similar work; * Detailed budget of expenses including honorarium.   **Basic requirements for a potential consultant or potential organization:**   * Practical experience in creating similar promotion videos in the field of agriculture for at least 3 years; * Experience in working with local non-governmental organizations, international organizations (at least 5 years); * Registration of a legal entity (LLC or PF) |
|  |  |